



INFORMACIÓN SOBRE LA PRUEBA DE ACCESO PARA MAYORES DE 25 AÑOS
CURSO 2023/2024
PORTUGUÉS

1. TEMARIO: CONTENIDOS Y BIBLIOGRAFIA RECOMENDADA

CONTENIDOS

1. Nociones de gramática básica de la lengua portuguesa.

- 1.1. El artículo: artículo definido y artículo indefinido. Contracción con las preposiciones.
- 1.2. El sustantivo: género y número.
- 1.3. El adjetivo: género y número. Los grados del adjetivo. Los numerales.
- 1.4. El adverbio: el grado. Clasificación de los adverbios.
- 1.5. Pronombres. Posesivos, demostrativos, relativos, interrogativos e indefinidos.
- 1.6. El verbo: verbos regulares e irregulares. Verbos auxiliares. Perífrasis verbales.
- 1.7. Las preposiciones. Las conjunciones.

2. Práctica de traducción y redacción de textos.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

Gramáticas de la lengua portuguesa:

- CARRASCO GONZÁLEZ, J. M., *Manual de Iniciación a la Lengua Portuguesa*, Barcelona, Ariel-Lenguas Modernas, 2008.
- PERALTA GARCÍA, B., *Manual de Lengua Portuguesa*, Oviedo, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, 2016.

Diccionarios:

- *Dicionário da Língua Portuguesa*, Porto, Porto Editora, 2020.
- *Dicionário de Português-Espanhol / Español-Português*, Porto, Porto Editora, 2018.
- PESSOA, B. & MONTEIRO, D., *Guia prático dos verbos portugueses*, Lisboa, Lidel, 2011.

Métodos de aprendizaje: Nivel A1-A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas:

- MONTEIRO, H. J. Ferreira & ZAGALO, F. J. Pereira, *Português para Todos nivel 1*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2003.



2. ESTRUCTURA DE LA PRUEBA

- 2.1. Traducción de un fragmento del texto del portugués al español.
- 2.2. Comprensión lectora: en modelo de respuesta múltiple (verdadero o falso).
- 2.3. Producción escrita: redacción de un texto breve en lengua portuguesa.

3. MATERIALES PERMITIDOS PARA RESOLVER LA PRUEBA

- 3.1. Diccionario bilingüe español-portugués / português-espanhol.

4. OBJETIVOS DE LA PRUEBA Y CRITERIOS GENERALES DE CALIFICACIÓN

- 4.1. Verificar el conocimiento y aplicación, en el ámbito de la lengua portuguesa, de técnicas básicas de traducción.
- 4.2. Verificar la comprensión lectora en lengua portuguesa.
- 4.3. Verificar la capacidad de redacción de un texto breve en lengua portuguesa.

5. MODELO DE EXAMEN Y CRITERIOS ESPECIFICOS DE CORRECCIÓN¹

EXAMEN

Grupos promotores do uso da bicicleta de todo o país reúnem-se hoje e no domingo em Lisboa. Este 2.º Encontro Nacional é organizado pela Associação pela Mobilidade Urbana em Bicicleta. De acordo com Rui Igreja, o objetivo é fomentar e incentivar maior comunicação entre grupos e organizações de ativistas pela mobilidade urbana em bicicleta, que possam partilhar experiências e trocar ideias, e também começar a dar alguns passos para a criação de uma estratégia nacional conjunta em termos de ativismo e promoção da mobilidade em bicicleta.

Apesar da inexistência de números acerca da utilização da bicicleta a nível nacional, Rui Igreja destacou que “tem havido, de há uma série de anos para cá, uma evolução do número das pessoas

¹ La prueba contendrá dos propuestas similares de examen (opción A y opción B), debiendo elegirse una de ellas, que deberá ser resuelta en su totalidad. En este apartado se muestra, a modo de ejemplo, una de las opciones. Se pueden consultar exámenes y criterios específicos de corrección de cursos anteriores en la web de la Universidad de Oviedo (www.uniovi.es).



que a utilizam nas suas deslocações diárias”. No entanto, “ainda existe uma grande diferença de utilização da bicicleta em Portugal para os níveis médios europeus”.

Hoje, organizações de todo o país - principalmente de Guimarães, Braga, Aveiro, Coimbra, Lisboa e Setúbal - vão partilhar experiências e procurar uma maior articulação de iniciativas, com o debate de temas específicos da mobilidade urbana em bicicleta. No domingo, o programa será menos formal e inclui uma visita temática às novas infraestruturas dedicadas à mobilidade em bicicleta em Lisboa.

No ano passado, o primeiro encontro de grupos promotores da mobilidade urbana em bicicleta foi realizado em Aveiro e contou com a participação de 17 grupos e organizações.

Cuestiones:

1. Traduzca el texto desde “Grupos promotores do uso da bicicleta...” hasta “(...) ativismo e promoção da mobilidade em bicicleta”. (Hasta un máximo de 4 puntos).

2. Responda si las siguientes afirmaciones contenidas en el texto son verdaderas o falsas. (Hasta un máximo de 3 puntos, 1 por pregunta):

1. Os grupos promotores do uso da bicicleta vão reunir-se em Lisboa. V F
2. Segundo o texto, trata-se do segundo Encontro Nacional da Associação pela Mobilidade Urbana em Bicicleta. V F
3. Já existe uma estratégia nacional conjunta em termos de ativismo e promoção da mobilidade em bicicleta. V F

3. Redacte una carta en lengua portuguesa a un/a amigo/a (aproximadamente 60-80 palabras), expresando su opinión sobre el uso de la bicicleta en la ciudad. (Hasta un máximo de 3 puntos).

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CALIFICACIÓN

1. Primera pregunta: hasta un máximo de 4 puntos.

Los candidatos deberán traducir el texto indicado de forma precisa, con el fin de construir un texto coherente y con sentido lógico en español. Se valorará especialmente la presentación del texto, así como el manejo adecuado de las reglas de ortografía y puntuación de la lengua española.

2. Segunda pregunta: hasta un máximo de 3 puntos.

Los candidatos deberán responder si las afirmaciones propuestas son verdaderas o falsas, demostrando de este modo que han comprendido el texto en portugués.



3. Tercera pregunta: hasta un máximo de 3 puntos.

Los candidatos deberán redactar un texto breve en portugués sobre el tema propuesto. Se valorará especialmente la presentación del texto, así como el manejo adecuado de la gramática, el vocabulario y las reglas de ortografía y puntuación de la lengua portuguesa.